

温州大學

2011 年硕士研究生招生入学考试试题 (A) 卷

科目代码及名称: 241 法语 (二外) 适用专业: 英语语言文学

Attention: Seules les réponses retranscrites sur la fiche sont valides

请考生在答题纸上答题, 在此试题纸上答题无效

I. Choisissez la réponse qui vous paraît exacte. (30%)

1. 《exercice》 doit se prononcer:

- A. [ɛgzɛrsis] B. [ɛkzɛrsis] C. [ɛksɛrsis] D. [ɛgsɛrsis]

2. Je ne prends pas _____ whisky, parce que je _____ pas.

- A. de, n'en aime B. de, ne l'aime C. du, n'en aime D. un, ne l'aime

3. Il _____ beaucoup de vent aujourd'hui?

- A. a B. est C. fait D. donne

4. Il apprend _____ faire des dessins, mais moi, j'apprend _____ musique.

- A. de, la B. à, à la C. de, de la D. à, la

5. Il a beaucoup _____ travail _____ faire.

- A. de, à B. du, à C. de, de D. du, de

6. Puisque vous aimez les gâteaux français, prenez-_____ encore un.

- A. le B. en C. les D. y

7. Je vous présente, mon ami François, il vient _____ Etats-Unis.

- A. d' B. du C. des D. aux

8. - Mais de qui tu me parles ?

- Tu sais, de cet homme _____ j'ai vendu ma voiture.

- A. de quel B. lequel C. duquel D. auquel

9. - Que t'a dit le médecin ?

- _____ que ce soit grave.

- A. Elle a peur B. Elle pense C. Elle croit D. Elle ne sait pas

10. Elles sont _____ heureuses.

- A. tous B. tout C. toutes D. toute

11. Vous êtes étudiante ? - Oui, je _____ suis.

- A. la B. en C. le D. lui

12. Il _____ le jour où sa famille _____ pour la France.
 A. a plu, est partie B. pleuvait, a parti C. pleuvait, partait D. pleuvait, est partie
13. Quelles Villes avez-vous _____ en Chine ?
 A. visitées B. visité C. visités D. visitée
14. _____ à droite et à gauche, cet enfant a évité un accident.
 A. Regardant B. En regardant C. Regarde D. regarder
15. C'est exactement _____ j'avais besoin.
 A. ce que B. ce qui C. ce dont D. que
16. Nous _____ dès que nous _____ le petit déjeuner.
 A. partirons, prendrons B. partirons, avons pris
 C. sommes partis, prendrons D. partirons, aurons pris
17. Je leur diras la vérité ? - Oui, _____.
 A. Dis-la-leur B. Dis-leur-la C. Dis-la-eux D. Dis-lui-eux
18. C'est un monument _____ on peut voir tout Paris.
 A. où B. d'où C. qu' D. qui
19. Vous _____ nous le dire plus tôt: maintenant, c'est trop tard!.
 A. avez dû B. deviez C. auriez dû D. devez
20. Nous souhaitons qu'il _____ à l'examen.
 A. réussira B. a réussi C. réussit D. réussisse

II. Dans certaines phrases du texte suivant, les parties (A. B. C) ont été soulignées. L'une de ces parties est incorrecte. Choisissez-la. (10%). (有一处是错误的, 请选出)

La pétanque

Question21

Les deux sports plus populaires (A) en France sont le football et le ski (B). Et ensuite, est-ce la bicyclette? Non ! le troisième sport (C) français est la pétanque.

Question22

En France, il y a 12 millions Français (A) qui jouent à (B) la pétanque. La pétanque est un jeu de boules (C).

Question23

Le jeu a pour but de (A) mettre ces boules aussi près que possible (B) d'une autre boule de bois beaucoup plus petit (C).

Question24

Pour jouer à la pétanque, il n'est pas nécessaire à être jeune ou fort (A), mais il faut avoir (B) beaucoup d'adresse et montrer beaucoup de calme. La pétanque a ses champions... et ses artistes, certains joueurs, par exemple, sont si habiles qu'ils peuvent jouer les yeux fermés(C) .

Question25

Maintenant la pétanque a devenu (A) un jeu international ! On joue à la pétanque en Europe, en Afrique du Nord (B), au Canada, aux États-Unis (C). Et aussi déjà en Chine!

III. Compréhension écrite (14%)

Lisez les textes suivants et répondez aux questions . Pour chaque question, on vous propose (A),(B), (C) ou (D). Une seule convient.

Les repas

Les place d'honneur. —Ce sont celles qui se trouvent aux côtés des maîtres de maison.

Elles sont donc au nombre de quatre : deux pour les messieurs aux côtés de Madame, deux pour les dames aux côtés de Monsieur. Les places de droite comportent un honneur plus grand que les places de gauche.

A qui attribuer les places d'honneur ? —D'une façon générale, c'est l'âge qui fait donner la préséance . Mais il y a des correctifs à cette règle; position sociale élevée, talent hors de pair, fête anniversaire, donnant à ce repas le caractère d'un honneur particulier rendu à telle personne, etc.

Questions:

26. Combien de places d'honneur y a-t-il ?

- A. Deux. B. Huit. C. Quatre D. On n'a pas dit dans ce texte.

27. Où se situe la place la plus honorée pour les dames?

- A. Celle à côté gauche de Madame. B. Celle à côté droit de Madame.
C. Celle à côté gauche de Monsieur. D. Celle à côté droit de Monsieur.

28. En general, les places d'honneur sont attribuées selon

- A. le talent
B. la position sociale
C. l'importance de la personne dans ce repas
D. l'âge

Eau potable : gare au gaspillage

La journée mondiale de l'eau aura lieu dimanche. Selon l'Unesco, de deux à sept milliards d'humains pourraient manquer d'eau en 2050.

Il faut lutter contre le gaspillage de l'eau. Ce conseil martelé par l'Unesco (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture) s'adresse à tout le monde, Africain, Australien ou Canadien, afin que les êtres humains cessent d'en manquer. Car il y a un vrai problème: la population mondiale augmente, mais pas les ressources en eau. D'ici vingt ans, on s'attend à une diminution d'un tiers de l'eau disponible par personne dans le monde.

Globalement, il devrait y avoir suffisamment d'eau pour tout le monde. Mais comme les fleuves et rivières sont répartis de manière très différente selon les régions, de nombreux pays se retrouvent dans une situation difficile.

La qualité de l'eau pose aussi problème. Dans de très nombreux pays, les déchets ou les eaux usées sont rejetés directement à la rivière. Cela a des conséquences sur la santé et sur l'agriculture, sans parler des problèmes d'environnement. Il faut donc cesser de gaspiller. A la maison, il s'agit notamment de penser à bien fermer les robinets et de réparer ceux qui fuient.

Questions:

29. Cet article s'adresse

- A. à tout le monde.
- B. seulement aux Français.
- C. Uniquement aux Canadiens.
- D. aux Australiens, Canadiens, et Africains.

30. Pourquoi doit-on lutter contre le gaspillage de l'eau ?

- A. parce que globalement il n'y pas suffisamment d'eau pour tout le monde.
- B. Parce que la population augmente, mais pas les ressources en eau.
- C. Parce qu'on gaspille trop d'eau actuellement.
- D. Parce que les ressources d'eau sont réparties de manière différente.

31. D'après l'estimation, dans moins de vingt ans, l'eau disponible par personne dans le monde sera

- A. augmentée d'un tiers.
- B. diminuée d'un tiers.
- C. suffisante
- D. insuffisante

32. Comment arrêter le gaspillage de l'eau à la maison d'après l'auteur ?

- A. Il faut consommer le moins d'eau que possible.
- B. Il faut diminuer la consommation d'eau.
- C. Il faut fermer les robinets et réparer ceux qui fuient.
- D. Il faut arrêter de rejeter directement les déchets et les eaux usées dans les rivières.

IV. Traduction. (46%)

A. Traduisez en chinois (20%)

33. Le pain français

Sophie : On dit que les Français consomment de plus en plus de pain bio. De quoi s'agit-il ?

Sylvie : Le pain bio est un pain qui doit comporter 95% d'ingrédients issus de l'agriculture biologique. Les français en consomment de plus en plus parce qu'ils se préoccupent beaucoup de la sécurité alimentaire.

Sophie : Et qu'est-ce qu'un pain de savon ?

Sylvie : Ça n'a rien à voir avec le pain. Un "pain" désigne aussi une masse de matière de forme allongée, donc un "pain de savon", c'est un morceau de savon.

Sophie : Comme le pain occupe une place très importante dans la vie quotidienne des Français, il existe beaucoup d'expressions en français avec le mot "pain", par exemple : "le gagne-pain", "retirer à quelqu'un le pain de la bouche", "se vendre comme des petits pains", "long comme un jour sans pain".

B. Traduisez en français (26%)

34. 几乎是半夜了，小明还不想睡觉，他要妈妈给他讲个故事 (7分)

35. 我的自行车坏了，你能把你的自行车借给我吗？我保证明天就还给你。(7分)

36. 如果一个大国在大力发展市场经济的同时，还能保证社会公平和普通民众的利益，那么，将有利于世界和平，否则，很可能导致经济和社会危机。(12分)